



Università di
Ferrara



Facoltà di
Architettura



" PREMIO INTERNAZIONALE ARCHITETTURA SOSTENIBILE "
" INTERNATIONAL PRIZE FOR SUSTAINABLE ARCHITECTURE "
FASSA BORTOLO

ottava edizione / eighth edition

2011

Relazione introduttiva del Presidente di Giuria

Negli ultimi anni l'introduzione al catalogo ci è servita per enfatizzare la crescente importanza di questo premio, che si riflette tra l'altro nel numero sempre maggiore di contributi, provenienti da nazioni sempre più numerose. Quest'anno la Facoltà di Architettura dell'Università di Ferrara festeggia il suo ventesimo anniversario e desidero cogliere questa opportunità per delineare un quadro riassuntivo generale dell'iniziativa.

Il "Premio Internazionale Fassa Bortolo di Architettura Sostenibile" dal centro dell'Italia, la nazione europea più ricca di monumenti UNESCO, che spaziano dall'antichità ai nostri giorni, è arrivato ormai ad essere noto in tutto il mondo.

L'indipendenza dei giurati dallo sponsor, che si limita ad un ruolo di secondo piano mantenendo da anni un atteggiamento neutrale, enfatizza l'obiettività delle decisioni. Unico criterio di scelta, premiare un'architettura di alta qualità a livello internazionale tenendo conto della collocazione, del compito e dell'utilizzo dei mezzi sostenibili.

Il cambio annuale dei membri della giuria – tutti di grande fama mondiale – garantisce decisioni neutrali esenti da influenze stilistiche o di qualsiasi genere di "scuola", escludendo possibili pregiudizi nella scelta delle soluzioni premiate, per quanto riguarda la tipologia, l'interpretazione dell'utilizzo, il materiale o i sistemi di ingegneria strutturale.

I giurati hanno background culturali differenti, proveniendo da luoghi – o addirittura da zone climatiche – molto diversi fra loro, proprio per garantire la massima varietà di esperienze possibile ai fini di una scelta equa.

La diversità dei contributi, che anche nel 2010 provenivano da 15 diversi paesi, sottolinea molto chiaramente un aspetto: le soluzioni offerte riflettono un compito nuovo, un approccio individuale nato dalle rispettive circostanze, un approccio che, nella sua forma, si discosta fortemente dallo "stile internazionale". Proprietà legate in modo permanente alla propria località geografica, alla topografia, all'ambiente circostante e al clima locale possono mostrarci approcci diversi in termini di gestione dell'energia per quanto riguarda l'illuminazione naturale, la protezione dal surriscaldamento e la generazione di energia ambientale per la produzione di elettricità, per il riscaldamento e il condizionamento. Tutto ciò riflette lo sviluppo di un nuovo regionalismo architettonico attraverso le varie soluzioni provenienti dalla ragione, dalla conoscenza, dalla competenza progettuale e dal potenziale creativo degli autori.

Thomas Herzog, Presidente di giuria

Introduction by the Head of Jury

In the last few years we used the introduction of the catalogue to emphasize the growing importance of the prize which is also reflected in the increasing number of contributions from ever more countries. This year the School of Architecture of the University of Ferrara celebrates its twentieth anniversary, an opportunity I would like to use for a general resumee:

The “Premio Internazionale Fassa Bortolo di Architectura Sostenibile” from centre of Italy, the country in Europe with the most UNESCO monuments ranging from the ancient world to now, is meanwhile globally established.

The independence of the members of jury from the sponsor, who restricted itself to its role in the background and remained neutral over the years, emphasizes the objectivity of the decisions. The only criterion for the choice is to award internationally high-quality architecture with regards to location, task and the use of sustainable means.

The annual change of the members of jury - all of which are internationally highly renowned - ensures neutral decisions free from stylistics or any kind of “school” and also excludes bias in the choice of awarded solutions regarding typology, interpretation of use, material or structural engineering systems.

The cultural background and the regional aspects of the origin of the members of jury differ - sometimes even the climatic zones - in order to maximize the experience background for the choice.

The diversity of the contributions, which in 2010 again came from 15 different countries, stresses one aspect very clearly. The solutions offered reflect a new task, an individual approach born from the respective circumstances which is in its form language strongly varies from the “international style”. Estates which are permanently related to their location, topography surroundings and local climate can show very different approaches for their energy management regarding natural lighting, shading against overheating, and generation of environmental energy for electricity, heating and cooling. This reflects the development of a new architectural regionalism through the various solutions resulting from reason, knowledge, design competence and creative potential of the authors.

Thomas Herzog, Jury Chairman

**OPERE REALIZZATE DA PROFESSIONISTI
PROJECTS BY PROFESSIONALS**

Vincitore - Medaglia d'Oro / Winner - Gold Medal

Nuovi uffici amministrativi Mayr Melnhof - Kaufmann
New Mayr Melnhof - Kaufmann Administrative Centre

Progettista / *Designer*

Architekten Hermann Kaufmann ZT GmbH

Committente / *Client*

MM Kaufmann Holding AG

Localizzazione / *Location*

St. Georgen im Attergau (Austria)

Realizzazione / *Date*

2008

L'edificio costituisce un'applicazione convincente delle potenzialità e qualità del sistema costruttivo adottato e, con la sua essenzialità concettuale, uno straordinario esempio di razionalità funzionale ed efficienza realizzativa. L'approfondito studio della tecnologia lignea, condotto in maniera sinergica dal progettista e dal committente (un'azienda specializzata nella lavorazione del legno), ha portato alla definizione di un sistema costruttivo flessibile tale da poter essere vantaggiosamente impiegato anche in altre tipologie di edifici. Il legno viene utilizzato al contempo sia come elemento strutturale, sia come materiale di involucro in maniera tale da garantire, con un limitato apporto di altri elementi, delle prestazioni tipiche di un edificio a basso consumo energetico. La concezione morfologica del progetto contribuisce in maniera passiva al raggiungimento di un ottimale bilancio energetico: il compatto volume è circondato da una pensilina perimetrale continuo che funge da adeguato filtro climatico nelle varie stagioni e protegge l'involucro dagli agenti atmosferici, garantendone un'elevata durabilità. Le capacità progettuali si evincono anche dall'attento controllo di tutti i dettagli costruttivi e dall'elevata qualità degli spazi progettati, che risultano pienamente funzionali ad ospitare le attività previste offrendo ottimali condizioni termoigrometriche e di illuminazione naturale.

The building represents a convincing application of the potential and quality of the construction system adopted and the essentiality of its concept makes it an extraordinary example of functional rationality and realisational efficiency. The in-depth study of wood technology carried out in synergy by the designer and the client (a specialist wood-working company) led to definition of a flexible construction system which can be advantageously transferred to other types of building. Wood is used as both structural element and building envelope, guaranteeing (with the limited addition of other elements) the typical performance of a low energy consumption building. The project's morphological conception makes a passive contribution to achieving an optimum energy balance. The building is surrounded by a continuous perimeter shelter which provides an adequate climatic filter in the various seasons and protects the building envelope from atmospheric agents, guaranteeing a high degree of durability. The design capabilities are also evident in the meticulous attention to all construction details and the high quality of the resulting spaces, fully functional for the activities they are designed to accommodate, offering excellent temperature and humidity conditions and natural lighting.

Menzioni speciali - Medaglie d'Argento / *Special Mentions - Silver Medals*

Centro per l'interpretazione di Mapungubwe / *Mapungubwe Interpretation Centre*

Progettisti / *Designers*

Peter Rich Architects con / *with* Michael Ramage e / *and* John Ochsendorf

Committente / *Client*

SAN Parchi nazionali del Sudafrica e Dipartimento dell'ambiente e del turismo

SAN Parks with Department of Environment and Tourism

Localizzazione / *Location*

Mapungubwe (Sudafrica / *South Africa*)

Realizzazione / *Date*

2009

Il complesso culturale è situato nel Parco nazionale di Mapungubwe (nel Sudafrica settentrionale) e celebra il sito di un'antica ed evoluta civiltà mercantile;

La concezione spaziale del progetto trae ispirazione dalle costruzioni a tumulo utilizzate nella cultura dell'Africa meridionale come elementi di segnalazione dei percorsi.

La risoluzione costruttiva viene ottenuta attraverso la tecnica dei sistemi voltati, funzionali, grazie alla loro morfologia e inerzia termica, a limitare l'impatto termico del caldo clima locale. La realizzazione delle volte avviene tramite l'utilizzo di materiali del luogo quali mattonelle in terra stabilizzata e un rivestimento esterno di roccia. Tale tecnica costruttiva ha consentito l'impiego di manodopera locale opportunamente addestrata, prefigurando un'esperienza basata sull'acquisizione di capacità operative trasferibili nella realizzazione di altri progetti futuri.

L'intervento risulta ben integrato nel contesto, in quanto si confronta con successo con le diverse implicazioni ambientali, culturali e sociali che la realizzazione di un'opera si trova a coinvolgere, generando l'immagine di un'architettura realmente radicata al luogo.

The cultural centre is located in the Mapungubwe National Park (in northern South Africa) and celebrates the site of an ancient and highly evolved trading civilisation.

The project's spatial concept takes its inspiration from the tumulus structures used in the south African culture to mark routes.

The building solution adopted is based on the technique of vaulted systems whose morphology and thermal inertia reduce the thermal impact of the hot local climate. The vaults are constructed using local materials such as stabilised earth bricks with an external rock cladding. This building technique enabled suitably trained local labour to be used, providing an opportunity for the acquisition of operational skills transferable to other projects in the future.

The project is well integrated with the local context, successfully dialoguing with the various environmental, cultural and social implications involved in construction of a building, generating the image of architecture authentically rooted in the place.

Museo Brandhorst / *Brandhorst Museum*

Progettisti / *Designers*

Sauerbruch Hutton Architects (Matthias Sauerbruch, Louisa Hutton, Juan Lucas Young)

Committente / *Client*

Freistaat Bayern

Localizzazione / *Location*

Monaco / München (Germania / *Germany*)

Realizzazione / *Date*

2008

Il museo Brandhorst ospita un'importante collezione privata di arte contemporanea e del Ventesimo secolo, rispondendo ai requisiti funzionali della tipologia espositiva con estrema efficienza. La gestione dell'illuminazione naturale degli spazi espositivi è risolta in modo eccellente attraverso un'attenta analisi ambientale e grazie all'impiego di particolari accorgimenti progettuali tali da consentirne la fruibilità per buona parte del tempo senza l'ausilio di luce artificiale. La luminosità è inoltre sapientemente calibrata in modo differenziato nelle varie sale generando una sequenza adeguata di ambiti di fruizione.

L'inserimento nel contesto è risolto in maniera elegante: l'identità e la destinazione funzionale dell'edificio sono esternate attraverso la policromia cangiante del rivestimento, ottenuta con una sofisticata soluzione realizzativa che genera una percezione dinamica e dissolvante del volume.

Lo studio di un involucro efficiente abbinato a sistemi impiantistici ad alto rendimento confermano ulteriormente l'elevata qualità progettuale dell'intervento.

The Brandhorst museum houses an important private collection of contemporary and 20th century art, satisfying the functional display requisites with great efficiency. The natural lighting of the display areas is superbly obtained through meticulous analysis of the environment and through the use of special design techniques which guarantee fruition for much of the time without resorting to artificial lighting. The lighting is also skilfully calibrated differently in the various rooms, generating an appropriate sequence of display areas.

The building blends elegantly into the context. The identity and functional use of the building are expressed through the iridescent colours of the cladding, obtained using a sophisticated technique which generates a dynamic dissolving perception of the building.

Study of an efficient envelope combined with high efficiency technical installations further confirms the high design level of the project.

Segnalazioni / Shortlisted

Impianto sportivo universitario dell'Università Tecnica Svizzera

ETH Sport Centre Science City

Progettisti / *Designers*

Dietrich | Untertrifaller | Stäheli

Committente / *Client*

ETH Zürich

Localizzazione / *Location*

Zurigo / Zürich (Svizzera / *Switzerland*)

Realizzazione / *Date*

2009

L'impianto sportivo si inserisce in maniera armoniosa nel contesto paesaggistico del campus. La scelta progettuale di interrare il volume ingombrante della palestra sfruttando un lieve affossamento preesistente ha consentito di integrare l'intervento nell'orografia del terreno, limitandone l'impatto visivo. Il sottile ed elegante corpo funzionale che emerge dal terreno rappresenta il segnale visivo della presenza dell'impianto e permette l'instaurarsi di un rapporto urbano con gli edifici universitari circostanti. L'efficienza energetica dell'edificio è testimoniata dal raggiungimento dei rigidi standard svizzeri per gli edifici a basso consumo (certificazione Minerige–Eco).

The sport center merges harmoniously with the landscape of the campus. The decision to construct the large gymnasium below ground, exploiting a slight existing depression, enabled the building to be integrated with the local orography, limiting its visual impact. The slim elegant functional part of the building emerging from the ground provides a visual indication of the center's presence and establishes an urban relationship with the surrounding university buildings. The energy efficiency of the building is confirmed by achievement of the rigid Swiss standards for low consumption buildings (Minerige–Eco certification).

Sede della Energie Steiermark / *Energie Steiermark Headquarter*

Progettisti / *Designers*

Ernst Giselbrecht + Partner ZT GmbH

Committente / *Client*

Energie Steiermark AG

Localizzazione / *Location*

Graz (Austria)

Realizzazione / *Date*

2010

L'intervento evidenzia le interessanti opportunità offerte dal recupero di vecchi edifici, dimostrando la fattibilità tecnologica e la convenienza economica di interventi di riqualificazione funzionale ed energetica del patrimonio edilizio esistente, nonché il valore sociale di tale approccio progettuale. L'operazione di retrofitting risulta particolarmente significativa nella soluzione sviluppata per la nuova facciata, studiata come elemento energeticamente attivo oltrechè architettonicamente comunicativo. Il raggiungimento di elevati standard energetici si è posto come obiettivo ineludibile per una committenza che opera nel mercato energetico a livello nazionale.

The project highlights the interesting opportunities offered by restoration of old buildings, demonstrating both the technological feasibility and economic advantages provided by the functional and energetic improvement of the existing built fabric and the social value of this design approach. The retrofitting operation is particularly significant in the solution developed for the new façade, designed to be both energetically active and architecturally communicative. Achieving high energy standards was a compulsory objective for a client active on the national energy market.

Biblioteca a cielo aperto / *Open-Air-Library*

Progettisti / *Designers*

KARO*

Committente / *Client*

Città di Magdeburgo / *City of Magdeburg*

Localizzazione / *Location*

Magdeburgo / *Magdeburg* (Germania / *Germany*)

Realizzazione / *Date*

2009

Il progetto dimostra le potenzialità dell'Architettura in qualità di promotrice di una riqualificazione sociale e culturale della città. Con l'obiettivo di dare nuovo significato ad uno spazio urbano abbandonato, l'intervento si basa sul presupposto della necessità di una progettazione realmente partecipata, finalizzata alla ri-appropriazione dei luoghi della città da parte dei suoi abitanti, con funzioni e usi condivisi dalla comunità, nonché come occasione di nuova aggregazione sociale.

La realizzazione dell'involucro attraverso l'utilizzo di moduli in alluminio recuperati dalla dismissione di un edificio commerciale testimonia le possibilità effettive del riutilizzo di materiali esistenti, ampliando il significato di sostenibilità sociale, culturale ed economica dell'intervento.

The project demonstrates the potential of architecture to promote the social and cultural improvement of a city. With the aim of giving new meaning to an abandoned urban space, the project takes as its starting point the need for a truly participated design, allowing the urban sites to be re-appropriated by the inhabitants with functions and uses shared by the community and providing opportunities for social aggregation.

The envelope is constructed using aluminium modules recovered from demolition of a commercial building, confirming the real feasibility of re-utilising existing materials, extending the significance of the project's social, cultural and economic sustainability.

Scuola Materna Timayui / *Timayui Primary School*

Progettista / *Designer*

Giancarlo Mazzanti

Committente / *Client*

Santa Martha Town Hall – Carulla Foundation

Localizzazione / *Location*

Santa Martha (Colombia)

Realizzazione / *Date*

2010

L'approccio progettuale si prefigge l'obiettivo importante di realizzare un intervento capace di migliorare le condizioni di vita in aree disagiate e generare un'aggregazione sociale.

La flessibilità di configurazione generata dalla modularità dell'architettura consente un funzionamento bioclimatico ideale e prefigura una potenzialità d'utilizzo del componente base in svariate situazioni ambientali, topografiche e urbane. L'intervento definisce in sostanza un sistema progettuale il cui significato travalica il semplice atto realizzativo in oggetto, prefiggendosi una diffusione allargata delle proprie potenzialità.

The design approach has the important objective of constructing a building able to improve the living conditions in poor areas and generate social aggregation.

The flexibility of configuration generated by the modular architecture ensures ideal bioclimatic functioning and allows for the potential re-utilisation of the basic components in various environmental, topographical and urban situations. In short, the project defines a design system whose meaning goes beyond the simple constructional act in question, pursuing a wider use of its potential.

Villa Romana La Olmeda

Progettisti / *Designers*

Paredes Pedrosa Arquitectos

Committente / *Client*

Diputación de Palencia

Localizzazione / *Location*

Pedrosa de la Vega, Palencia (Spagna / *Spain*)

Realizzazione / *Date*

2009

La corrispondenza ai requisiti funzionali del progetto, finalizzato alla protezione dei reperti di una villa romana del IV secolo D.C., viene risolta mediante una struttura modulare assemblata a secco, dal disegno essenziale e pienamente funzionale alla protezione dell'area archeologica dagli agenti atmosferici. La luce esterna è filtrata e diffusa internamente consentendo la fruizione ottimale degli antichi mosaici. Il rapporto con il paesaggio trova soluzione attraverso la realizzazione di un involucro sobrio, caratterizzato dal colore naturale generato dall'ossidazione delle pannellature in acciaio.

Correspondence to the functional design requisites, aimed at protecting the artefacts of a Roman villa from the 4th century A.D., is assured by means of a dry assembled modular structure with an essential design, fully functional to protecting the archaeological area from atmospheric agents. The external light is filtered and diffused internally, allowing optimum fruition of the ancient mosaics. The relationship with the landscape is resolved by construction of a simple envelope with a natural colour generated by oxidation of the steel panels.

Casa Mirador / Mirador House

Progettisti / Designers

PLUG Arquitectos

Committente / Client

Privato / Private

Localizzazione / Location

Uaymitún, Yucatán (Messico / Mexico)

Realizzazione / Date

2009

Il progetto presenta un'apprezzabile chiarezza compositiva e una razionalità che rende leggibile la vivibilità degli spazi. La massività dell'involucro e l'efficace ventilazione naturale degli ambienti interni offrono garanzie di prevenzione del surriscaldamento, precludendo un'adeguata efficienza energetica dell'edificio. La presenza visibile ma discreta del volume costruito crea un dialogo misurato fra il contesto naturale costiero e l'intervento umano.

The design has notable compositional clarity and rationality, making the liveability of the spaces legible. The massiveness of the envelope and effective natural ventilation of the internal spaces provide a guarantee against overheating, a first and very important step to achieving adequate energy efficiency. The visible but discreet presence of the built volume establishes an unobtrusive dialogue between the natural coastal context and human intervention.

Museo Paula Rêgo / *Paula Rêgo Museum*

Progettista / *Designer*

Eduardo Souto de Moura

Committente / *Client*

Cascais City Hall

Localizzazione / *Location*

Cascais (Portogallo / *Portugal*)

Realizzazione / *Date*

2009

L'edificio instaura un rapporto dialettico stimolante con il contesto naturale innescando una dicotomia fra la massività (finalizzata al corretto rapporto col caldo clima del luogo) e il rigore geometrico dei volumi dell'edificio, rispetto alla leggerezza e irregolarità delle sagome arboree circostanti. La relazione fra condizione espositiva interna e percezione spaziale verso l'esterno è calibrato in maniera sapiente.

The building establishes a stimulating dialectic relationship with the natural context, triggering a dichotomy between the massiveness (aimed at relating correctly with the hot local climate) and geometric severity of the built volumes and the lightness and irregularity of the shapes of the surrounding trees. The relationship between the interior display conditions and the spatial perception from the outside is skilfully calibrated.

**PROGETTI ELABORATI COME TESI DI LAUREA
DEGREE THESIS PROJECTS**

**Vincitori ex-aequo / Winners ex-aequo
(2500,00 €)**

Parco dell'acqua di Terramar, Spagna / Terramar Water park, Spain

Studente / Student

Cristian Ballarin

Università / University

Università degli Studi IUAV di Venezia (Italia / Italy)

Facoltà / Faculty

Facoltà di Architettura / Faculty of Architecture

Relatore / Supervisor professor

Maria Chiara Tosi

Correlatore / Co-Supervisor professor

Laura Zampieri

Anno Accademico / Academic Year

2009-2010

La ricerca affronta l'importante tema del trattamento dell'acqua e della sua preservazione, proponendo un'interessante strategia di riqualificazione ambientale e funzionale dell'ambito fluviale del fiume Ribes, fra le città di Sant Pere de Ribes e Sitges, nei pressi di Barcellona. Il progetto prevede la realizzazione di una percorrenza ciclo-pedonale fra le due città, l'inserimento di alcune attività sportive e ricreative e la realizzazione di un parco d'acqua. All'interno del parco, l'utilizzo diversificato di piante autoctone viene sfruttato, in piena armonia con il luogo, sia come strumento di riqualificazione ambientale, sia come sistema di fitodepurazione utile al trattamento delle acque reflue provenienti dalle aree urbanizzate limitrofe, in piena armonia con il luogo. Le acque così depurate sono poi convogliate in un bacino balneabile a disposizione della comunità locale. La ricerca si pone inoltre come esemplificazione di riferimento per la riqualificazione ambientale e paesaggistica di altre aree del territorio.

The study tackles the important theme of water treatment and conservation, proposing an interesting environmental and functional improvement strategy for the Ribes river environment, between the cities of Sant Pere de Ribes and Sitges near Barcelona. The project involves creating a cycle-pedestrian route joining the two cities, introducing a number of sports and recreational activities and constructing a water park. Inside the park, the diversified use of autochthonous plants is exploited in full harmony with the location, both as a way of improving the environment and as a phytopurification system to treat the wastewater coming from the surrounding urban areas, in full harmony with the context. The purified water is then conveyed to a basin suitable for swimming open to the local community. The study also aims to provide a model for environmental and landscape improvement of other areas.

Riqualificazione energetica ed ecosostenibile di un centro minore: Navelli (L'Aquila)

Energy and ecosustainable improvement of a small town: Navelli (L'Aquila)

Studente / *Student*

Chiara Marchionni

Università / *University*

Università degli Studi dell'Aquila (Italia / *Italy*)

Facoltà / *Faculty*

Facoltà di Ingegneria / *Faculty of Engineering*

Relatore / *Supervisor professor*

Pierluigi De Berardinis

Anno Accademico / *Academic Year*

2009-2010

Lo studio offre un contributo apprezzabile al tema degli interventi sul patrimonio edilizio esistente. Il progetto compie, con un approccio sistematico, un'indagine accurata che delinea una strategia sostenibile di intervento per la riqualificazione energetica e statica di edifici storici, garantendo loro una nuova vita e permettendo di preservare l'identità urbana e architettonica del centro storico. Il progetto indaga inoltre la possibilità di integrare in modo convincente le tecnologie moderne con il costruito antico, sfruttando le potenzialità offerte dall'edilizia storica anche in termini bioclimatici.

The study makes a commendable contribution to the theme of adaptation of the existing built fabric. Adopting a systematic approach, the project involves in-depth study to define a sustainable strategy for the energetic and static improvement of historic buildings, giving them new life and preserving the urban and architectural identity of the town centre. The project also examines the possibility of convincingly integrating modern technologies with the old built fabric, exploiting the potential offered by historic buildings, including in bioclimatic categories.

Menzioni speciali / *Special Mentions*
(1500,00 €)

Riquilificazione del sistema fluviale di un corso d'acqua non perenne: il fiume Sabarmati a Ahmedabad, India

Re-structuring the development along a non-perennial river: Sabarmati River, Ahmedabad, India

Studente / *Student*

Piyas Choudhuri

Università / *University*

Centre for Environment Planning & Technology - CEPT University (India)

Facoltà / *Faculty*

Facoltà di Architettura / *Faculty of Architecture*

Relatore / *Supervisor professor*

Rajeev Kathpalia

Correlatore / *Co-Supervisor professor*

Jaydeep Bhagat

Anno Accademico / *Academic Year*

2009-2010

La ricerca focalizza l'attenzione sulla necessità di rivalutare il rapporto fra lo sviluppo urbano e la presenza dinamica dei corsi d'acqua; l'analisi del territorio viene seguita da una proposta progettuale che prefigura strategie utili a valorizzare la presenza del fiume, controllandone le dinamiche senza alterarne l'identità, anzi integrandolo nello sviluppo delle realtà urbane circostanti, in un rapporto armonioso fra la natura dei luoghi e lo sviluppo antropico.

The study focuses attention on the need to re-assess the relationship between urban development and the dynamic presence of watercourses. Analysis of the local area is followed by a design proposal which sets out strategies to valorise the presence of the river, controlling its dynamics without altering its identity, but rather integrating it with development of the surrounding urban realities in a harmonious relationship between the nature of the location and human development.

Riqualificazione funzionale ed energetica del Forte Portuense, Roma

Functional and energetic improvement of the Portuense fort, Rome

Studente / Student

Silvia Cimini

Università / University

“Sapienza” Università di Roma / “Sapienza” University of Rome (Italia / Italy)

Facoltà / Faculty

Facoltà di Architettura “L. Quadroni” / “L. Quadroni” Faculty of Architecture

Relatore / Supervisor professor

Salvatore Dierna

Correlatori / Co-Supervisors professor

Bartolomeo Azzaro, Alessandra Battisti

Anno Accademico / Academic Year

2009-2010

L'approccio progettuale è finalizzato al recupero funzionale di un antico edificio militare, il forte Portuense di Roma. La destinazione d'uso prevista, quella termale, ben si adatta alle qualità della struttura esistente combinando in modo suggestivo il valore emozionale delle atmosfere antiche con la funzionalità di una struttura ricettiva moderna.

The design approach is aimed at the functional recovery of an old military building, the Portuense fort in Rome. The planned use as a spa is in harmony with the quality of the existing structure, evocatively combining the emotional values of the old atmospheres with the functionality of a modern spa structure.

Ferrara, 09/10 Marzo 2011
Ferrara, 09th/10th March 2011

La Giuria 2011 del Premio
The 2011 Award's Jury

Thomas Herzog
Presidente / Chairman

Francine Houben

Francisco Mangado

Nicola Marzot

Gianluca Minguzzi
Segretario / Secretary